



**CAFETERA DE GOTEO – MANUAL DE INSTRUCCIONES
DRIP COFFEE MAKER - INSTRUCTION MANUAL
CAFETIÈRE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
MÁQUINA DE CAFÉ GOTA A GOTA - MANUAL DE INSTRUÇÕES
DRIP COFFEE MAKER – INSTRUCTION MANUAL**



CG 4012 – CG 4014 - CG 4016

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es/web: www.orbegozo.com
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES - PARTS DESCRIPTION - DESCRIPTION DES PIÈCES - DESCRIÇÃO DAS PEÇAS - DESCRIPCIÓ DE LES PARTS



ESPAÑOL	1.Tapa del depósito 2.Dosificador de agua 3.Compartimento filtro 4.Depósito de agua con visor de nivel 5.Jarra de café 6.Pulsador on/off
ENGLISH	1.Tank lid 2.Water dispenser 3.Filter compartment 4.Water tank with level viewer 5.Coffee jug 6.On/off button
FRANÇAIS	1.Couvercle du réservoir 2.Distributeur d'eau 3.Compartiment du filtre 4.Réservoir d'eau avec indicateur de niveau 5.Verseuse à café 6.Bouton marche/arrêt
PORTUGUÊS	1.Tampa do tanque 2.Dispensador de água 3.Compartimento do filtro 4.Depósito de água com visor de nível 5.Jarra de café 6.Botão liga/desliga
CATALÀ	1.Tapa del dipòsit 2.Dosificador daigua 3.Compartiment filtre 4.Dipòsit daigua amb visor de nivell 5.Garra de cafè 6.Pulsador on/off

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Estimado Cliente: Si sigue las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones, el electrodoméstico le ofrecerá un alto rendimiento constante y funcionará correctamente durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

GENERALES

- 1.** Este aparato puede utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- 2.** Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
- 3.** Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- 4.** PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
- 5.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o

cualquier otro profesional cualificado para evitar un peligro.

- 6.** No desconecte nunca tirando del cable.
- 7.** No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
- 8.** No manipule el aparato con las manos mojadas.
- 9.** No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- 10.** Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
- 11.** El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- 12.** Este aparato es sólo para uso doméstico.
- 13.** En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en nuestra página web: www.orbegozo.com
- 14.** ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

PRECAUCIONES ESPECÍFICAS



PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante o después de su uso.

- No permita que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera o toque una superficie caliente.
- Para desconectarla, desenchúfela de la toma eléctrica de la pared. Tire siempre del enchufe, nunca tire del cable.
- Lleve cuidado de no quemarse con el vapor.
- No toque las superficies calientes. Utilice únicamente las asas y los botones.
- No utilice el aparato si la jarra muestra cualquier signo de grietas. Utilice únicamente la jarra con este dispositivo. Utilice la jarra con cuidado ya que es muy frágil.
- Nunca utilice la cafetera sin agua.
- Coloque el aparato sobre una mesa o una superficie plana.
- Este aparato está destinado a utilizarse en aplicaciones domésticas y análogas tales como:
 - zonas de cocinas reservadas para el personal en tiendas, oficinas, y otros entornos de trabajo.
 - granjas.

- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
- en entornos tipo habitación de hotel.

ANTES DE UTILIZARLA POR PRIMERA VEZ

Compruebe que todos los accesorios están completos y que la cafetera no ha sufrido daños. Añada agua al depósito de agua hasta el nivel máximo y filtre el agua varias veces sin café. Después tire el agua. Limpie bien todas las piezas desmontables con agua templada.

UTILIZACIÓN DE LA CAFETERA

1. Abra la tapa del depósito y llénelo con agua limpia. El nivel de agua no debe sobrepasar el nivel máximo indicado en el depósito de agua. Vuelva a colocar la tapa del depósito.
2. Deslice el soporte del embudo y coloque el filtro. Asegúrese de que está colocado correctamente.
3. Añada café al filtro. Normalmente es necesaria una cucharada rasa de café por taza, pero puede ajustarlo a su gusto.
4. Introduzca la jarra en la placa de mantenimiento en caliente horizontalmente.
5. Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente eléctrica.
6. Pulse el interruptor, se encenderá el indicador. La cafetera comienza a funcionar. El proceso de filtrado se puede interrumpir volviendo a pulsar el interruptor.
7. Nota: puede coger la jarra y servir el café en cualquier momento. El aparato detendrá el goteo de café automáticamente. Sin embargo, este tiempo no puede exceder los 30 segundos.
8. Retire la jarra para servir cuando acabe el filtrado (aproximadamente un minuto después de que el café deje de gotear).

Nota: la cantidad de café obtenida es ligeramente inferior a la cantidad de agua añadida al depósito, puesto que el café molido absorbe parte del agua.

Precaución: Al servir el café, el ángulo de inclinación de la jarra no debe sobrepasar los 45°. Debe verter el café lentamente hasta que la jarra esté vacía, ya que de otro modo el café de la jarra caerá rápidamente sobre la parte inferior de la tapa de la jarra y saldrá por los bordes de la tapa produciendo quemaduras.

9. Una vez acabado el proceso de goteo, si no quiere degustar el café de forma inmediata deje la jarra en la cafetera sin tocar el botón de encendido. El café se mantendrá caliente 30 minutos y posteriormente se apagará el aparato. Para obtener un café con un sabor inmejorable, sívalo justo después de hacerlo.

10. Cuando la cafetera no se esté utilizando, apáguela y desenchúfela de la corriente eléctrica.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Asegúrese de desenchufar la cafetera antes de limpiarla. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. Después de cada uso, asegúrese de que el enchufe ha sido extraído de la toma eléctrica en la pared.

- 1) Limpie bien todas las piezas desmontables con agua jabonosa caliente después de cada uso.

Nota: el embudo se puede extraer de la columna para limpiarlo. Al montarlo, introduzca únicamente la columna del embudo en la hendidura de la cafetera.

- 2) Limpie las superficies externas de la cafetera con un paño suave humedecido para eliminar las manchas.
- 3) Se pueden acumular gotas de agua en la zona superior del embudo y gotear sobre la base del producto durante el proceso de filtrado. Para controlar este goteo, limpie la zona con un paño limpio y seco después de utilizar la cafetera.
- 4) Vuelva a colocar todas las piezas para que la cafetera esté preparada para la próxima vez.

ELIMINACIÓN DE LOS DEPÓSITOS DE CAL

Para que su cafetera funcione de manera eficaz, debe eliminar todos los depósitos de cal producidos por el agua, según la calidad del agua en la zona en la que viva y la frecuencia con la que se utilice la cafetera. A continuación se presentan unas breves instrucciones:

1. Llene el depósito con agua y un producto para eliminar la cal hasta el nivel máximo del indicador de la cafetera (con una relación de 4 partes de agua por 1 parte de producto descalcificador). Tenga en cuenta las instrucciones del producto. Utilice un descalcificador de uso doméstico. También puede utilizar ácido cítrico en lugar de descalcificador (cien partes de agua y tres partes de ácido cítrico).
2. Coloque la jarra sobre la base, fíjese que la línea central de la jarra esté alineada con la de la cesta de filtrado.
3. Pulse el interruptor y se iluminará el indicador. Después de cierto tiempo, el agua comenzará a gotear automáticamente.
4. Después de filtrar el equivalente a una taza apague la cafetera pulsando de nuevo el botón.
5. Deje que la mezcla funcione durante 15 minutos y a continuación vuelva a repetir los pasos 3-5.
6. Encienda la cafetera y deje correr el agua hasta que el depósito de agua esté completamente vacío.
7. Enjuague la cafetera utilizándola únicamente con agua durante al menos 3 veces.



ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

SAFETY INSTRUCTIONS

Dear Customer, if you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come.

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

General Safety Instructions

- 1.** This appliance can be used by children aged from 8 years and above, if they have been given supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are over 8 years and under supervision.
- 2.** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 3.** Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- 4.** **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- 5.** If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.

6. Never pull on the cord when unplugging.
 7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
 8. Do not handle the appliance with wet hands.
 9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
 10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
 11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
 12. This appliance is for household use only.
- In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com
13. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

SPECIFIC SAFEGUARDS



CAUTION: The surface can remain hot during or after use.

- To disconnect, remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.
- Be careful not to get burned by the steam.
- Do not touch hot surface. Use handles or knobs only.

- Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks. Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.
- Never use your coffee maker without water in it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.
- This appliance is intended to be used in household applications such as:
 - Reserved kitchen areas for staff in shops, offices and other working environments.
 - Farms.
 - By clients in hotels, motels and other residential environments.
 - In environments such hotel rooms.

BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Add water into water tank to the MAX level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean all detachable parts thoroughly with warm water.

USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the tank cover and fill fresh water. The water level should not exceed the max level as indicated on the water tank. Replace the tank cover.
2. Swing the funnel support out and place the filter in the funnel, and make sure it is assembled correctly.
3. Add coffee into filter. Usually a cup of coffee need a level spoon of coffe, but you may adjust according to personal taste.
4. Insert the jug on the keeping warm plate horizontally.
5. Plug the power cord into the outlet.
6. Pulse the switch, the indicator will be illuminated. The appliance will begin working. The brewing process can be interrupted by pulsing the switch at any time. The appliance will continue brewing once the switch is turned on again.
7. Note: you can take out the jug, pour and serve at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time cannot exceed 30 seconds.
8. Remove out the jug to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

Note: the coffee you get will be less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee.

Caution: When pour coffee, the momentary incline angle of the jug should not exceed 45°. You should pour the coffee slowly until the jug is empty, otherwise the coffee in the jug will rush to the jug lid, and the coffee will flow out from two edges of the lid and will cause scalds.

9. When the process is finished, if you do not want to serve immediately do not unplug the power without pulsing the switch. The coffee can be kept warm during 30 minutes and then the device will stop. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.
10. Always turn the coffee maker off and unplug the power cord from the electrical outlet when the coffee maker is not in use.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

- 1) Clean all detachable parts after each use in hot and sudsy water.
Note: the funnel can be removed from the column to cleaning. When assembling, only insert the column of funnel into the groove of the appliance.
- 2) Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
- 3) Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
- 4) Replace all parts and keep it for next use.

REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency use the appliance. Follow the next instructions:

1. Fill the tank with water and descaler to the MAX level in the gauge of coffee maker (the scale of water and descaler is 4:1). Please take into consideration the descaler's instructions. Please use "household descaler". You can also use citric acid instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).
2. Push the jug on the base. Pay attention to let center line of jug aligns with that of brew basket.
3. Pulse the switch and the indicator of it will be illuminated. After a while, water will drop out automatically.
4. After percolate the equivalent of one cup and pulse the switch to turn off the appliance.
5. Leave the solution work for 15 minutes, and then repeat the steps of 3-5 again.
6. Turn the appliance on and run off the water until the water tank is completely empty.
7. Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

CONSEILS DE SECURITE

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois.

Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

Conseils généraux de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus, supervisés ou si les instructions appropriées leur ont été données en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil pour une utilisation sûre et s'ils comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.

- 6.** Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
- 7.** Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont endommagés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- 8.** Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
- 9.** Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
- 10.** Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
- 11.** L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
- 12.** Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.

Dans le cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com

- 13.** AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

CONSEILS SPÉCIFIQUES



ATTENTION. Surface chaude. La surface peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

- Pour débrancher l'appareil, retirez la fiche de la prise. Tenez toujours la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- Attention à ne pas vous brûler avec la vapeur.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez exclusivement les poignées et les boutons.
- N'utilisez jamais l'appareil si la verseuse montre des signes de fissures. Utilisez la verseuse avec l'appareil uniquement. Manipulez-la avec précaution car elle est très fragile.
- N'utilisez jamais votre cafetière sans mettre d'eau.
- Posez l'appareil sur une table ou une surface plane.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et analogue telle que :
 - Zones de cuisine réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnement de travail.
 - Fermes.
 - Pour des clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
 - Dans des environnements type chambre d'hôtel.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Veillez vérifier qu'il ne manque aucun accessoire et que l'appareil est en bon état. Ajoutez de l'eau dans le réservoir jusqu'au niveau maximum et faites couler l'eau plusieurs fois sans café, puis jetez l'eau. Veillez nettoyer minutieusement chaque élément avec de l'eau chaude.

COMMENT UTILISER VOTRE CAFETIÈRE

1. Ouvrez le couvercle du réservoir et remplissez-le d'eau propre. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le niveau maximum tel que cela est indiqué sur le réservoir.
2. Faites pivoter le porte-filtre et placez le filtre dans son logement en vous assurant qu'il s'adapte bien.
3. Placez le café moulu dans le filtre. En général, comptez une cuillère mesure de café moulu par tasse de café, mais ajustez la dose en fonction de vos goûts.
4. Placez la verseuse horizontalement sur la plaque chauffante.
5. Branchez le câble électrique sur une prise de courant.
6. Appuyez sur l'interrupteur, l'indicateur lumineux s'allumera. L'appareil commencera à fonctionner. L'écoulement du café peut être interrompu à tout moment en appuyant sur l'interrupteur. L'appareil continuera à préparer le café une fois que vous aurez appuyé à nouveau sur le bouton.
7. Remarque : vous pouvez enlever la verseuse, et vous servir à tout moment. L'appareil arrêtera automatiquement de couler. Mais l'interruption ne peut pas excéder les 30 secondes.
8. Retirez la verseuse pour servir une fois que le café s'est écoulé (environ une minute après que le café ne coule plus.)

Remarque : il y aura moins de café que la quantité d'eau que vous avez ajoutée étant donné que le café moulu absorbe un peu d'eau.

Remarque : lorsque vous versez le café, l'angle d'inclinaison ponctuel de la verseuse ne doit pas être supérieur à 45° ; vous devez verser le café lentement jusqu'à ce que la verseuse soit vide, sinon le café de la verseuse se précipitera sur le dessous du couvercle de la verseuse, et le café coulera des deux côtés du couvercle et risquera de brûler quelqu'un !

9. Après l'écoulement complet du café, si vous ne souhaitez pas le servir immédiatement, ne débranchez pas l'appareil; le café peut être maintenu chaud sur la plaque chauffante pour 30 minutes. Pour un meilleur café, servez-le immédiatement après son écoulement.

10. Éteignez toujours la cafetière et débranchez le câble électrique de la prise lorsque l'appareil électrique n'est pas en fonctionnement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

PRÉCAUTION : Assurez-vous de bien débrancher l'appareil avant de commencer à le nettoyer. Afin de vous protéger contre un éventuel choc électrique, ne plongez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou dans un liquide. Après chaque utilisation, assurez-vous avant tout que le câble est bien débranché de la prise murale.

- 1)** Nettoyez tous les éléments amovibles après chaque utilisation dans de l'eau savonneuse chaude.
Remarque : le porte-filtre peut être enlevé de l'appareil pour le nettoyer. Lorsque vous rassemblez les éléments, insérez uniquement le porte-filtre dans le cran de l'appareil.
- 2)** Frottez la superficie extérieure de la cafetière avec un chiffon doux et humide afin d'enlever les tâches.
- 3)** Des gouttes d'eau peuvent s'accumuler dans la zone située au dessus du porte-filtre et goutter sur la base de l'appareil durant l'écoulement du café. N'oubliez pas d'essuyer cette zone avec un chiffon propre et sec après chaque utilisation de la cafetière.
- 4)** Remplacez chaque élément et rangez la cafetière pour une utilisation prochaine.

DÉTARTRAGE

Afin de permettre à votre cafetière de continuer à fonctionner efficacement, vous devez la détartrer régulièrement en fonction de la qualité de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de l'appareil; de la façon suivante :

- 1.** Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant jusqu'au niveau maximum du réservoir à eau de la cafetière (la proportion eau/détartrant est de 4 pour 1 ; pour plus de détails veuillez consulter le mode d'emploi du détartrant). Veuillez utiliser du « détartrant ménager », vous pouvez aussi utiliser de l'acide citrique au lieu de détartrant (Pour une dose d'eau ajoutez 3% d'acide citrique).
- 2.** Mettez la verseuse sur la base en faisant attention d'aligner le centre du verseur avec le centre du porte-filtre.
- 3.** Appuyez sur l'interrupteur et l'indicateur lumineux s'allumera. Après un certain temps, l'eau commencera à couler automatiquement.
- 4.** Laissez s'écouler l'équivalent d'une tasse et éteignez l'appareil.
- 5.** Laissez le mélange agir pendant 15 minutes, et ensuite répétez à nouveau les étapes 3-5.
- 6.** Allumez l'appareil et laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir à eau soit totalement vide.
- 7.** Rincez la cafetière en la faisant fonctionner avec de l'eau au moins 3 fois.



ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site..

Instruções gerais de segurança

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

GERAL

- 1.** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instruções apropriadas acerca do uso deste aparelho de uma maneira segura e compreendam os perigos relacionados ao seu uso. As crianças não devem efetuar as tarefas de limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador, exceto caso tenham mais de 8 anos de idade e tenham supervisão.
- 2.** As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
- 3.** Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- 4. PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
- 5.** Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.

6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com

13. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

PRECAUÇÕES ESPECIAIS



ATENÇÃO. Superfície quente. A superfície pode ficar quente durante a operação.

- Para desligar, retire a ficha da tomada de parede. Segure sempre pela ficha. Nunca puxe pelo cabo.

- Tenha cuidado para não se queimar com o vapor.
- Não toque em superfícies quentes do aparelho. Utilize só as pegas ou os botões.
- Nunca utilize o aparelho se o jarro apresentar sinais de estar estalado. Utilize só o jarro com este aparelho. Utilize o jarro com cuidado pois é muito frágil.
- Nunca utilize a sua máquina de café sem que tenha água.
- Coloque o aparelho sobre uma mesa ou superfície plana.
- Este aparelho destina-se a uso em aplicações domésticas e semelhantes, como:
 - Zonas de cozinha reservadas para o pessoal de lojas, oficinas e outros ambientes de trabalho.
 - Fazendas.
 - Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
 - Em ambientes tipo quartos de hotel.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Certifique-se de que todos os acessórios estão completos e a unidade não está danificada. Coloque água no depósito de água até ao nível MÁX. e depois deixe-a ferver várias vezes sem café em pó, e em seguida descarte-a. Limpe todas as partes amovíveis cuidadosamente com água quente.

UTILIZAR A SUA CAFETEIRA

1. Abra o depósito e encha com água fresca. O nível da água não deve exceder o nível máx. conforme indicado no depósito de água. Volte a colocar a tampa do depósito.
2. Oscile o suporte do funil para fora e coloque o filtro no funil, certificando-se de que está instalado correctamente.
3. Adicione café em pó ao filtro. Normalmente, uma chávena de café necessita de uma colher nivelada de café em pó, mas pode ajustar de acordo com o seu gosto pessoal.
4. Introduza a cafeteira horizontalmente sobre a placa de aquecimento da cafeteira.
5. Ligue a ficha à tomada eléctrica.
6. Quando ligar o interruptor, o indicador irá acender-se. O aparelho irá começar a trabalhar. O processo de fervura pode ser interrompido pressionando o interruptor.
7. Nota: pode retirar a cafeteira e servir o café a qualquer altura. O aparelho irá deixar de gotejar automaticamente. Mas isso não pode exceder 30 segundos.
8. Retire a cafeteira para servir quando a fervura acabar (cerca de um minuto depois do café deixar de gotejar).

Nota: o café que receber será menos do que a água do que adicionou, visto que o café em pó absorve alguma da água.

Atenção: Quando despeja o café, o ângulo de inclinação temporário da cafeteira não deve ser superior a 45°; deve despejar o café lentamente até a cafeteira estar vazia, caso contrário, o café na cafeteira irá dirigir-se rapidamente para o fundo da tampa da cafeteira, e o café irá sair através das duas extremidades da tampa e magoar a pessoa!

9. Quando o processo for concluído, se não quiser servir o café imediatamente não desligue o aparelho para que o café possa ser mantido quente na placa de aquecimento da cafeteira durante 30 minutos. Para obter um café com o melhor sabor, deve-o servir mal esteja pronto.
10. Desligue sempre a cafeteira e desligue a ficha da tomada eléctrica quando ela não estiver a ser utilizada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Certifique-se de que desliga este aparelho antes de o limpar. Para proteger contra choques eléctricos, não coloque o fio, ficha ou unidade dentro de água ou qualquer outro líquido. Depois de cada utilização, certifique-se de que a ficha foi removida primeiro da tomada eléctrica.

- 1) Limpe todas as peças amovíveis depois de cada utilização em água quente com detergente.
Nota: o funil pode ser retirado da coluna para fins de limpeza. Ao montar, introduza apenas a coluna do funil dentro da reentrância do aparelho (ver Fig. 2).
- 2) Limpe a superfície exterior do produto com um pano suave humedecido para remover as manchas.
- 3) Podem-se acumular gotas de água na área acima do funil gotejar sobre a base do produto durante a fervura. Para controlar o gotejar, limpe a área com um pano limpo e seco depois de cada utilização do produto.
- 4) Substitua todas as peças e guarde para utilização futura.

REMOÇÃO DE DEPÓSITO MINERAIS

Para manter a cafeteira a funcionar de maneira eficiente, deve limpar os depósitos minerais deixados pela água regularmente de acordo com a qualidade da água na sua área e a frequência de utilização do aparelho, cumprindo os seguintes passos:

1. Encha o depósito com água e anticalcário até ao nível MÁX. do indicador da cafeteira (a proporção de água e anticalcário são de 4:1, o detalhe refere-se às instruções do anticalcário). Utilize um "anticalcário doméstico", mas pode utilizar um ácido cítrico em vez do anticalcário (cem partes de água para três partes de ácido cítrico).
2. Coloque a cafeteira na base, certificando-se de que a linha central da cafeteira fica alinhada com a do cesto de fervura.
3. Ligue o interruptor e o indicador do mesmo irá acender-se. Passado algum tempo, a água irá sair imediatamente.
4. Deixe sair o equivalente de uma chávena, e depois desligue o aparelho.-
5. Deixe a solução funcionar durante 15 minutos, e depois repita os passos 3 a 5 novamente.
6. Ligue o aparelho e deixe a água sair toda até o depósito de água estar completamente vazio.
7. Lave o aparelho, operando-o com o aparelho com água pelo menos 3 vezes.



RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS

A diretiva Européia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêndor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Benvolgut Client: Si segueix les recomanacions incloses en aquest manual d'instruccions, l'electrodomèstic us oferirà un alt rendiment constant i funcionarà correctament durant molts anys.

Abans de la posada en servei d'aquest aparell llegiu detingudament el manual d'instruccions i deseu aquest bé inclosa la garantia, el rebut de pagament i si és possible també el cartró d'emalatge amb l'emalatge interior. En cas de deixar l'aparell a tercers, també lliurau el manual d'instruccions.

GENERALS

- 1.** Aquest aparell no ha de ser usat per nens des de 0 fins a 8 anys. Aquest aparell pot ser usat per nens de 8 anys d'edat i majors de 8 anys si estan contínuament supervisats. Aquest aparell pot ser usat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixement si estan supervisats o han rebut instrucció concernent a l'ús de l'aparell d'una forma segura i entenen els riscos que aquest implica. Mantenir l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens d'edat inferior a 8 anys. La neteja i el manteniment d'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- 2.** S'haurà de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
- 3.** Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.

- 4. PRECAUCIÓ:** Per a la seguretat dels seus nens no deixi material d'embalatge (bosses de plàstic, cartó, polietilè etc.) al seu abast.
- 5.** Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal qualificat similar amb la finalitat d'evitar un perill.
- 6.** No desconnecti mai tirant del cable..
- 7.** No ho posi en funcionament si el cable o l'endoll estan danyats o si observa que l'aparell no funciona correctament.
- 8.** No manipuli l'aparell amb les mans mullades.
- 9.** No submergir l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
- 10.** Abans de la seva neteja observi que l'aparell està desconnectat.
- 11.** L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
- 12.** Aquest aparell és només per a ús domèstic.
- 13.** En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, pot trobar-la a www.orbegozo.com.
- 14. ADVERTIMENT:** En cas de mala utilització, existeix risc de possibles ferides.

PRECAUCIONS ESPECÍFIQUES



ATENCIÓ: Les superfícies poden romandre calentes durant o després del seu ús.

- No permeteu que el cable pengi sobre la vora d'una taula o taulell o toqui una superfície calenta.
- Per desconectar-la, desconnecteu-la de la presa elèctrica de la paret. Tireu sempre de l'endoll, no estireu mai del cable.
- Tingueu cura de no cremar-vos amb el vapor.
- No toqueu les superfícies calentes. Utilitzeu només les nanses i els botons.
- No utilitzeu l'aparell si la gerra mostra qualsevol signe d'esquerdes. Utilitzeu només la gerra amb aquest dispositiu. Utilitzeu la gerra amb compte ja que és molt fràgil.
- No utilitzeu mai la cafetera sense aigua.
- Col·loqueu l'aparell sobre una taula o una superfície plana.
- Aquest aparell està destinat a utilitzar-se en aplicacions domèstiques i anàlogues com:
 - zones de cuines reservades per al personal a botigues, oficines, i altres entorns de treball.
 - granges.

- per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial.
- en entorns tipus habitació d'hotel.

ABANS D'UTILITZAR-LA PER PRIMERA VEGADA

Comproveu que tots els accessoris estan complets i que la cafetera no ha patit danys. Afegiu aigua al dipòsit d'aigua fins al nivell màxim i filtreu l'aigua diverses vegades sense cafè. Després llenceu l'aigua. Netegeu bé totes les peces desmuntables amb aigua tèbia.

UTILITZACIÓ DE LA CAFETERA

1. Obriu la tapa del dipòsit i ompliu-lo amb aigua neta. El nivell d'aigua no ha de sobrepassar el nivell màxim indicat al dipòsit d'aigua. Torneu a col·locar la tapa del dipòsit.
2. Feu lliscar el suport de l'embut i col·loqueu el filtre. Assegureu-vos que està col·locat correctament.
3. Afegiu cafè al filtre. Normalment cal una cullerada rasa de cafè per tassa, però pot ajustar-lo al seu gust.
4. Introduïu la gerra a la placa de manteniment en calent horitzontalment.
5. Endol·leu el cable d'alimentació en una presa de corrent elèctric.
6. Premeu l'interruptor, s'encén l'indicador. La cafetera comença a funcionar. El procés de filtratge es pot interrompre tornant a prémer l'interruptor.
7. Nota: podeu agafar la gerra i servir el cafè en qualsevol moment. L'aparell aturarà el degoteig de cafè automàticament. Tot i això, aquest temps no pot excedir els 30 segons.
8. Traieu la gerra per servir quan acabi el filtrat (aproximadament un minut després que el cafè deixi de degotejar).
9. Nota: la quantitat de cafè obtinguda és lleugerament inferior a la quantitat d'aigua afegida al dipòsit, ja que el cafè molt absorbeix part de l'aigua.
10. Precaució: En servir el cafè, l'angle d'inclinació de la gerra no ha de sobrepassar els 45°. Heu d'abocar el cafè lentament fins que la gerra estigui buida, ja que altrament el cafè de la gerra caurà ràpidament sobre la part inferior de la tapa de la gerra i sortirà per les vores de la tapa produint cremades.
11. Un cop acabat el procés de degoteig, si no vol degustar el cafè de forma immediata deixeu la gerra a la cafetera sense tocar el botó d'encesa. El cafè es mantindrà calent 30 minuts i posteriorment s'apagarà l'aparell. Per obtenir un cafè amb un sabor immillorable, serviu-lo just després de fer-ho.
12. Quan la cafetera no s'estigui utilitzant, apagueu-la i desconnecteu-la del corrent elèctric..

NETEJA I MANTENIMENT

ATENCIÓ: Assegureu-vos de desendollar la cafetera abans de netejar-la. Per evitar descàrregues elèctriques, no submergiu el cable, l'endoll o l'aparell en aigua o en qualsevol altre líquid. Després de cada ús, assegureu-vos que l'endoll ha estat extret de la presa elèctrica a la paret.

- 1) Netegeu bé totes les peces desmuntables amb aigua sabonosa calenta després de cada ús.
Nota: l'embut es pot extreure de la columna per netejar-lo. En muntar-lo, introduïu únicament la columna de l'embut a l'esquerra de la cafetera.
- 2) Netegeu les superfícies externes de la cafetera amb un drap suau humitejat per eliminar les taques.
- 3) Es poden acumular gotes d'aigua a la zona superior de l'embut i degotejar sobre la base del producte durant el procés de filtratge. Per controlar aquest degoteig, netegeu la zona amb un drap net i sec després d'utilitzar la cafetera.
- 4) Torneu a col·locar totes les peces perquè la cafetera estigui preparada per a la propera vegada.

ELIMINACIÓ DELS DIPÒSITS DE CAL

Perquè la cafetera funcioni de manera eficaç, ha d'eliminar tots els dipòsits de calç produïts per l'aigua, segons la qualitat de l'aigua a la zona on visqui i la freqüència amb què s'utilitzi la cafetera. A continuació es presenten unes instruccions breus:

1. Ompliu el dipòsit amb aigua i un producte per eliminar la calç fins al nivell màxim de l'indicador de la cafetera (amb una relació de 4 parts d'aigua per 1 part de producte descalcificador). Tingueu en compte les instruccions del producte. Utilitzeu un descalcificador d'ús domèstic. També podeu utilitzar àcid cítric en lloc de descalcificador (cent parts d'aigua i tres parts d'àcid cítric).
2. Col·loqueu la gerra sobre la base, fixeiu-vos que la línia central de la gerra estigui alineada amb la de la cistella de filtrat.
3. Premeu l'interruptor i s'il·luminarà l'indicador. Després de cert temps, l'aigua començarà a degotejar automàticament.
4. Després de filtrar l'equivalent a una tassa apagueu la cafetera prement de nou el botó.
5. Deixeu que la barreja funcioni durant 15 minuts i torneu a repetir els passos 3-5.
6. Enceneu la cafetera i deixeu córrer l'aigua fins que el dipòsit d'aigua estigui completament buit.
7. Esbandiu la cafetera utilitzant-la únicament amb aigua durant almenys 3 vegades.



ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.